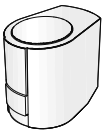
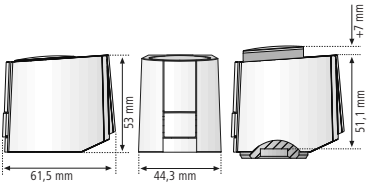
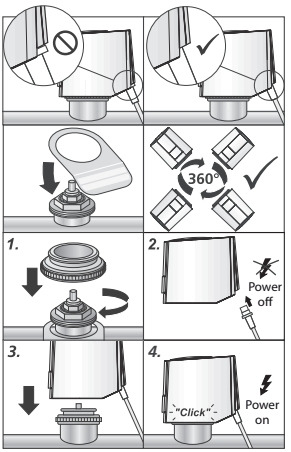
Art.-Nr.:
1012953 (NC)





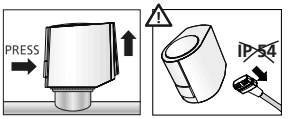
Montage

Assembly
Montage
Montaje
Montaggio
Montering
Montaż
Asennus
монтаж



Demontage

Disassembly
Démontage
Desmontaje
Demontage
Demontaggio
Demontering
Demontaż
Purkaminen
демонтаж

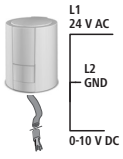


Anschluss

Connection	Podłączenie
Raccordement	Forbindelse
Collagemento	Förbindelse
Connexión	Sähköinen liitäntä
Verbinding	соединение

Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Variante) nach EN 61558-2-16
Supply voltage: Safety transformer (for AC variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for DC variant) according to EN 61558-2-16
Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle DC) conforme à la norme EN 61558-2-16
Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per la variante AC) secondo 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante DC) secondo 61558-2-16
Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante DC) según la norma EN 61558-2-16
Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor AC-variante) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor DC-variante) volgens EN 61558-2-16
Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16
Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC variant) i henhold til EN 61558-2-16
Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnätdel (för DC-varianten) enligt EN 61558-2-16
Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC versiolle) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakkuriteholähde (DC versiolle) standardin EN 61558-2-16 mukaan
Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для варианта с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для варианта с пост. током) согласно EN 61558-2-16

Version AC



schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny - sort - svart - muasta - negro - черный

blau - blue - bleu - azul - blauw - Niebieski - blu - blå - sininen - синий

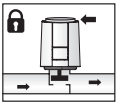
rot - red - rouge - rosso - rojo - rood - czerwony - красный - rød - rød - röd - punainen

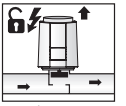
First-Open

Stromlos-zu
Normally Closed

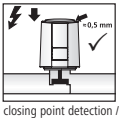
NC

„First-Open“-Funktion	Funzione “First-Open“
“First-Open“ function	“First-Open“ funksjon
Fonction „First-Open“	“Första-gången“ funktion
Función de contacto abierto	“First-Open“ toiminta
“First-Open“ functie	функция „first open“
Funkcja „first open“	





~ 10 min Power on: First-Open / opening point detection

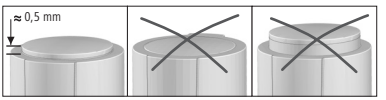


closing point detection / After ~ 25 min: normal operation

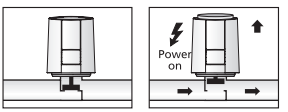
Stromlos-zu
Normally Closed

NC

Anpassungskontrolle	Kontrola dopasowania
Adaption check	Tilpasningskontrol
Contrôle de l'ajustement	Tilpasningskontroll
Control de adaptación	Justeringskontroll
Aanpassingscontrole	Sopivuuden tarkistus
Controllo del combadamento	контроль приспособления



Funktionsweise	Zasada działania
Function mode	Funktionsmåde
Mode de fonctionnement	Funksjonsmodus
Funcionamiento	Funktionssätt
Werkwijze	Toimintaperiaate
Modo di funzione	принцип действия



Schließpunkt-kontrolle

Dynamisch, wenn das Ventil am Schließpunkt positioniert ist.
Closing point verification
Dynamical, if the valve is positioned at the closing point.
Contrôle de la position de fermeture
Dinamico, si la válvula está posicionada en el punto de cierre.
Controllo della chiusura
Dinamico se la valvola è posizionata nel punto di chiusura.
Control del punto de cierre
Dynamique lorsque la valve est positionnée sur la position de fermeture.
Sluitpuntcontrole
Dynamisch, indien het ventiel gepositioneerd is aan het afsluitpunt.
Kontrola punktu zamknięcia
Dynamicznie, kiedy zawór jest ustawiony przy punkcie zamknięcia.
Контроль замыкающих точек
Динамически, если клапан находится в точке закрытия.
Lukkepunktkontrol
Dynamisk, når ventilen er positioneret på lukkepunktet.
Sluttpunktkontroll
Dynamisk, dersom ventilen er plassert ved avstengningspunktet.
Kontroll av stängningspunktenl
Dynamisk, om ventilen är placerad vid stängningspunkten.
Sulkemispistevalvonta
Dynaamisesti, jos venttiili on sijoitettu sulkukohtaan.

DEU

Technische Daten

Betriebsspannung:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Steuerspannung:	0 – 10 V DC
Betriebsleistung:	1 W
Einschaltstrom:	< 320 mA für max. 2 min
Stellweg:	5 mm
Stellkraft:	100 N +5 %
Schutzgrad:	IP 54
Umgebungstemperatur:	0 °C … 60 °C
Lagertemperatur:	-25 °C … 60 °C

ENG

Technical Specifications

Operating voltage:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Control voltage:	0 – 10 V DC
Operating capacity:	1 W
Making current:	< 320 mA for max. 2 min
Stroke:	5 mm
Actuating force:	100 N +5 %
Type of protection:	IP 54
Ambient temperature:	0 °C … 60 °C
Storage temperature:	-25 °C … 60°C

FRA

Spécifications techniques

Tension de service:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Tension de contrôle:	0 – 10 V DC
Capacité de fonctionnement :	1 W
Courant d'appel :	< 320 mA pendant max. 2 min
Course:	5 mm
Force :	100 N +5 %
Classe de protection :	IP 54
Température ambiante :	0 °C … 60 °C
Température de stockage :	-25 °C … 60 °C

ITA

Dati tecnici

Tensione d'esercizio:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Tensione di controllo:	0 – 10 V DC
Potenza d'esercizio:	1 W
Corrente d'inserzione:	< 320 mA per max. 2 min.
Corse:	5 mm
Forza:	100 N +5 %
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C … 60 °C
Temperatura di stoccaggio:	-25 °C … 60 °C

ESP

Datos técnicos

Tensión de servicio:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Tensión de control:	0 – 10 V DC
Potencia de servicio:	1 W
Corriente de cierre:	< 320 mA para un máximo de 2 min
Corse:	5 mm
Fuerza:	100 N +5 %
Grado de protección:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C … 60 °C
Temp. de almacenamiento:	-25 °C … 60 °C

NDL

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Stuurspanning:	0 – 10 V DC
Bedrijfsvermogen:	1 W
Inschakelstroom:	< 320 mA voor max. 2 min
Slag:	5 mm
Kracht:	100 N +5 %
Veiligheidsklasse:	IP 54
Omgevingstemperatuur:	0 °C … 60 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C … 60 °C

POL

Dane techniczne

Napięcie robocze:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Napięcia sterującego:	0 – 10 V DC
Moc napędowa:	1 W
Maks. prąd włączenia:	< 320 mA dla maks. 2 min
Skok:	5 mm
Siła nastawcza:	100 N +5 %
Stopień ochrony:	IP 54
Temperatura otoczenia:	0 °C … 60 °C
Temperatura składowania:	-25 °C … 60 °C

DAN
NOR

Tekniske data

Driftsspænding:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Styrespænding:	0 – 10 V DC
Driftseffekt:	1 W
Startstrøm:	< 320 mA i max. 2 min
Slag:	5 mm
Kraft:	100 N +5 %
Beskyttelsesmåde:	IP 54
Omgivelsestemperatur:	0 °C … 60 °C
Oplagringstemperatur:	-25 °C … 60 °C

SWE

Tekniska data

Driftsspänning:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Matningsspänning:	0 – 10 V DC
Drifteffekt:	1 W
Inkopplingsström:	< 320 mA för max 2 min
Slag:	5 mm
Kraft:	100 N +5 %
Skyddssätt:	IP 54
Omgivningstemperatur:	0 °C … 60 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C … 60 °C

FIN

Tekniset tiedot

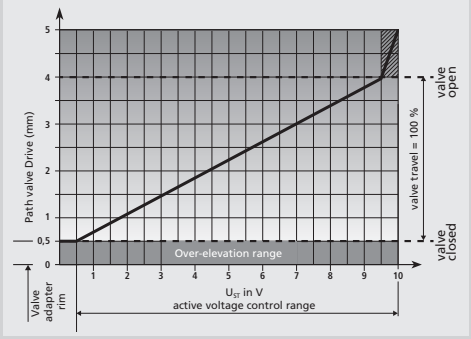
Toimintajännite:	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
Ohjausjännite:	0 – 10 V DC
Käyttöteho:	1 W
Kytkentävirta:	< 320 mA enint. 2 min:lle
Iskupituus:	5 mm
Voima:	100 N +5 %
Suojan laatu:	IP 54
Ympäristön lämpötila:	0 °C … 60 °C
Varastointilämpötila:	-25 °C … 60 °C

RUS

Технические данные

Рабочее напряжение:	24 В AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz
управления напряжение:	0 – 10 В DC
Рабочее мощность:	1 Вт
Ток включения:	< 320 мА макс. 2 min
Установочный ход:	5 мм
Сила:	100 N +5 %
Степень защиты:	IP 54
Темп. окружающей сруды:	0 °C … 60 °C
Темп. складирования:	-25 °C … 60 °C

Characteristic curve



OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

131607.1525 101295380